

Di Leta weh di Apasl Paul Rait tu di Chorch dah di PHILIPPIANS

Weh dis buk deh taak bout

Di Apasl Paul wehn staat di chorch dah Philippi wen ihn wehn gaan pahn ihn sekant mishon trip. Dis dah di fos chorch weh wehn get staat iina Europe; ahn Paul wehn rait disya leta tu di chorch dah Philippi wail ihn wehn iina jiel dah Rome bout thirty yierz afta Jesus gaan bak tu hevn.

Paul wende rait dis leta fi tank di Philippian pipl dem fi di gif weh dehn wehn sen far im, ahn fi inkorij ahn strentn dem. Dis leta wehn sen out tu di Philippian pipl, bot evry Kristyan evrywie kyan mek gud yuus ah weh ih deh seh. Ih wehn shuo wi seh ongl Jesus Christ kyan mek wi hany fi chruut. So, Philippians chapta 4 vors 4 dah wan impuotant vors weh di Apasl Paul tel di pipl dem: "Ah seh, 'Rijais iina di Laad!' Unu niid fi bii hany aal di taim, bikaaz unu dah wan wid di Laad. Lisen, Ah gwain tel unu agen: 'Rijais iina di Laad!'" "

How dis leta set op

Introdokshan *1.1-11*

Weh deh go aan iina Paul laif *1.12-26*

Di laif weh wi gat, bikaaz wi dah wan wid Christ *1.27-2.18*

Di plan dem fi Timothy ahn Epaphroditus *2.19-30*

Paul waan gens di enimy dem ahn bout som dienja tu *3.1-4.9*

Paul taak tu ihn fren dem iina Philippi *4.10-20*

Paul laas wod dem iina dis leta *4.21-23*

Di Apasl Paul hiel di chorch dah Philippi

1 ¹ Dis leta dah fahn mii, Paul, ahn fahn Timothy tu. Di two a wi sorv Jesus Christ tuggeda.

Now a diez wi deh rait tu aala unu, God pipl dah Philippi weh dah wan wid Christ Jesus, ahn speshaly tu aala unu, di pastya ahn di diikan dem.

²Wi deh prie seh God, fi wi Faada, ahn di Laad Jesus Christ gi aala unu plenty gries ahn piis iina unu haat!

Praya fi di Philippian biliiva dem

³Ah tank mi God evry taim Ah memba unu. ⁴Ahn Ah aalwiesz fiil gud evry taim Ah deh prie fi unu, ⁵bikaaz unu deh help mi spred di Gud Nyuuz bout Jesus Christ fahn di fos die unu wehn hier'ih, op tu dis die! ⁶God don staat op wan gud work iina unu, ahn Ah nuo fi shuur seh ihn gwain don ih bai di taim Christ Jesus kom bak.

⁷Philippian pipl, unu gat wan sheshal plies iina mi haat, so ih ongl rait seh Ah shuda tink bout unu laik dis. Ahn dat dah bikaaz aala unu wehn shier God blesin wid mi —weda Ah deh iina jiel or weda Ah deh out— fi difen ahn tel di pipl dem di Gud Nyuuz bout Jesus Christ fi mek dem biliiv'ih muo ahn muo. ⁸God ihnself nuo ho moch Ah lov unu, ahn how moch Ah waahn deh wid unu. Ah lov unu wid di lov weh kom fahn Christ Jesus imself.

⁹Dis dah mi praya fi unu: Ah prie seh unu lov wuda get muo stranga so unu kyan andastan wat dah di chruut beta ahn beta evry die, fi unu kyan aalwiesz nuo how fi joj rait fahn rang! ¹⁰Dis gwain help unu fi nuo wat dah di bes ting dem fi du, so wen Christ kom bak, unu haat gwain kliin ahn unu no iivn gwain gat wan likl ting iina unu laif fi mek enybady fain faalt wid unu. ¹¹Ahn Ah prie fi Jesus Christ mek unu kantinyo deh du di rait ting dem, fi unu kyan get aal di gud weh ongl kom fahn him. Dis gwain mek di pipl dem ana God muo ahn muo ahn priez im tu!

Di Gud Nyuuz deh go ahead

¹²Now, bredrin, Ah waahn unu fi nuo seh, sieka aal weh wehn hapm tu mi, plenty muo pipl get fi hier di Gud Nyuuz ahn biliiv iina ih. ¹³Ahn sieka dat, aala di suoldya dem weh deh dah di palis ahn evrybady els, nuo seh Ai deh iina jiel bikaaz Ah deh sorv Christ. ¹⁴Ahn sieka weh dehn gat mi bihain bar, aalmuos aala di ada bredrin dem get muo korij fi priich God Wod bitout deh fiil fried ataal.

¹⁵Som a di pipl dem duo, dehn deh priich bout Christ outa bad main; dehn jalas ahn aalwiesz laik aagy. Bot som ada wan; aal dehn waahn du dah priich di Gud Nyuuz klier-klier! ¹⁶⁻¹⁷Ahn demya pipl, weh deh priich wid wan gud haat, dehn du'ih outa lov. Dehn nuo seh Ai deh iina jiel, bikaaz Ah deh fait fi di Gud Nyuuz. Di fos set a pipl dem; dehn ongl priich bout Christ fi mek dehn uonself luk gud, insida deh du'ih wid wan gud haat. Unu si, aal dehn waahn du dah stor'op plenty trobl fi mek Ah fiil bad wail Ai deh iina jiel! ¹⁸Bot mii no kier bout dat. Di muo impuotant ting dah seh di Gud Nyuuz bout Christ get priich iina aal kain a wie, weda dah outa bad main or wid gud haat! Ahn sieka dat, Ai ongl

fiil gud ahn Ah gwain kiip aan deh fiil gud, ¹⁹bikaaz Ah nuu seh unu deh prie fi mi ahn di Spirit a Jesus Christ deh help mi. So aala dis gwain ton out fi frii mi wan a demya die.

²⁰Az fi mii, bredrin, Ah deh espek ahn deh huop wid aala mi haat seh Ah no gwain shiem a miself iina non kain a wie. Bot Ah huop seh Ah gwain gat jos az moch korij now az weh Ah aalwiew yuuztu gat, fi weh Ah kyan ana Christ iina evryting weh Ah du —weda Ah liv or ded. ²¹Fi mii, if Ah liv, Ah waahn liv fi Christ, bot if Ah ded, ih gwain bii plenty beta! ²²If Ah liv, dat miin seh Ah gwain kyan win ada pipl fi di Laad. Now dah wich wan Ai fi pik: det or laif? Ah no nuu. ²³Wan main deh tel mi fi go ahn bii wid Jesus —dis wuda bii plenty beta fi mii, ²⁴bot stil yet ih wuda bii muo beta fi unu siek, if Ah stie yah iina disya laif ahn help unu. ²⁵Ahn bikaaz Ah shuur a dis, Ah nuu seh Ah gwain stie yah wid aala unu fi help unu get ahead iina unu fiet ahn fiil gud bout'ih. ²⁶So, wen Ah get bak wid unu, dat gwain gi unu plenty muo riizn fi fiil glad bout weh Jesus Christ du fi mi.

²⁷Bot no mata weh hapm, unu fi ak iina wan kain a wie weh gwain shuo seh unu deh chros iina di Gud Nyuuz bout Christ. Den, weda Ah go, go si unu or jos hier bout unu, Ah gwain nuu seh unu deh get lang tugada uova gud iina wan spirit, ahn unu deh fait tugada fi di fiet, weh kom fahn weh unu chros di Gud Nyuuz. Ahn dat wuda bii gud! ²⁸So, unu no fi fried ataal fi demya pipl weh deh fait gens unu. Dis dah wan sain fi aala dem seh dehn don duum fi distrokshan, bot God don put unu wan-said fi siev unu! ²⁹So now unu gat di priviliij no ongl fi chros iina Christ, bot fi sofa far im tu. ³⁰Dat dah wai unu deh go chruu di siem kain a trobl dem laik weh unu wehn si Ai wende go chruu, wen Ah wehn dedeh wid unu. Ahn, az unu wehn hier, Ah stil yet deh go chruu di siem kain a trobl dem now a diez.

Wii fi fala Jesus egzamp

2 ¹Bredrin, mek Ah aks unu som kwestyan: Di laif weh unu gat wid Jesus Christ, no inkorij unu? Ihn lov no komfort unu? Aala unu no gat di siem Holy Spirit deh liv iina unu haat? Ahn unu haat no saaf nof fi unu kier bout wan anada? ²If unu seh “Yees, dat dah so,” den unu shuda mek mi bii uova hapy fi nuu seh unu deh aalwiew tink wid wan hed, deh lov wan anada iina di siem wie, ahn grii wid wan anada iina evryting weh unu deh du! ³Ah prie seh unu no du notn outa selfishnis nar breginis, bot unu fi bii ombl ahn no fi tink seh unu beta an enybody els. ⁴Ahn unu fi luk out fi wan anada, ahn no ongl fi unu uonself.

⁵Unu wie a tinkin fi bii jos laik fi Christ Jesus, far:

⁶Iivn duo him wehn gat God egzak nietyo,
ahn ihn wende pahn di siem levl wid God,

- ihn neva tink seh, “Mii gwain tek'ih.”
- 7 Bot ihn gi'op evryting,
 ahn mek ihnsel'f iina wan sorvant;
 ahn ton wan hyuuman jos laik wii.
- 8 Ahn wail ihn wende yahso az wan hyuuman,
 ihn ombl ihnsel'f, ahn ihn wehn so obiidyent tu weh God seh,
 ihn wehn wilin fi ded iivn if dah wehn pah'n wan kraas!
- 9 Sieka dat, God riez im wie op ahn mek im grieta an enybady els,
 ahn ihn gi'im di niem,
 weh muo haiya an eny ada niem weh deh.
- 10 So dat, wen dehn hier di niem “Jesus,”
 evrybady iina hev'n, pah'n di ort, or aanda di ort,
 dehn gwain hafy jrap pah'n dehn nii ahn bow dong tu him!
- 11 Ahn aala dem gwain hafy seh aal bout wid dehn uon
 mout seh Jesus Christ dah Laad uova aal,
 fi God di Faada kyan get aala di gluory. Amen!

Liv fi Jesus

12-13 So den unu, weh dah mi gud fren dem, jos laik how unu aalwiesz du — weh Ah wehn tel unu fi du wen Ah wende wid unu— ih iivn muo impuotant fi du weh Ah tel unu now, wen Ah no dedeh wid unu. Siem wie, sieka weh Jesus Christ deh siev unu, unu shuda gat so moch rispek fi God seh unu wuda fried fi du enyting weh wuda mek unu luk laik unu no siev! Bikaaz, God dah di wan weh deh work iina unu haat fi mek unu mek'op unu main fi du di gud tingz weh ihn don plan fi unu, ahn ihn gwain gi unu di powa fi du'ih tu.

14 Unu fi du evryting bitout deh komplien ahn aagyo, 15 fi unu kyan ton out fi bii di kain a pikniny fi God weh gwain bii kliin ahn huoly bitout iivn wan likl faalt, wail unu deh liv mongs disya wikid ahn sik jinarieshan. Unu laif fi bii laik wan lait tu dem, laik di staar dem weh brait'op di skai iina di nait, 16 wail unu kiip deh shier di Wod a Laif wid dem weh laas. Den, pah'n Dat Die wen di Laad Jesus Christ kom bak, Ai gwain kyan tek beta praid iina unu, ahn kyan nuo seh Ah neva ron di ries in vien nar work fi notn!

17 Sieka unu fiet, unu deh sofa fi sorv God. Ahn mieby Ai gwain hafy sakrifais mi uon laif pah'n tapa aal weh unu deh du fi di Laad. Bot iivn if dat hapm, Ah gwain ongl glad, ahn Ah deh shier dah jai wid aala unu. 18 Ahn siem wie, unu fi get uova glad ahn shier unu jai wid mii tu!

Timothy ahn Epaphroditus

19 So den bredrin, if di Laad Jesus wilin, Ah gwain suun sen Timothy tu unu —ahn dat dah so Ah gwain kyan fiil beta wen ihn kom bak ahn tel mi how unu deh du; 20 bikaaz Ah no gat nonbady els laik him weh riily intrestid iina how unu deh get lang. 21 Evrybady els deh luk out fi

dehn uonself, ahn dehn no kansaan bout weh Jesus Christ kansaan bout. ²²Unu nuo seh Timothy don pruuw ihnself aredy. Him deh work lang wid mi fi spred di Gud Nyuuz, jos laik how wan son wuda work wid ihn pupa. ²³So, Ah huop seh Ah gwain kyan suun sen im az suun az Ah si how tingz deh go wid mi yahso. ²⁴Muo an aal, Ah kantinyo deh huop seh di Laad gwain suun mek Ai kom tu unu tu!

²⁵Bot fi di taim bi'in, Ah tink Ah gwain hafy sen bak Epaphroditus tu unu. Unu wehn sen im fi tek kier a mi, ahn him riily work gud wid mi az mi breda ahn mi work paadna ahn wan fela suoldya iina God aamy. ²⁶Bot ihn uova waahn si unu, ahn ihn deh wory bikaaz unu wehn hier seh ihn wehn sik. ²⁷Di chruut dah seh, ihn wehn sik bad. Ahn ihn niely ded! Bot God wehn sary far im —ahn no ongl fi him, bot fi mii tu, fi no put muo sadnis pahn tapa sadnis weh Ah wehn don gat aredy. ²⁸So Ah iivn muo iiga fi sen im tu unu so wen unu si'im agen, unu gwain uova glad ahn Ai gwain fiil beta tu. ²⁹So den bredrin, unu fi welkom him gud laik wan Kristyan breda, ahn unu fi ana aal pipl laik him tu, ³⁰bikaaz Epaphroditus wehn aalmuos ded sieka ihn work fi Christ. Ihn wehn risk ihn uon laif sieka deh mek'op fi di help weh unu wuda wehn laik fi gi mi, bot unu kudn du'ih.

How fi get fi nuo Jesus fi chruut

3 ¹Fi di laas paat a mi leta, bredrin, Ah seh tu unu: mek di Laad ihnself gi unu plenty jai iina unu haat, ahn dat dah no non trobl ataal fi rait di siem ting dem tu unu agen. Di chruut dah seh, dat dah weh gwain help unu get muo stranga iina unu fiet.

²Unu fi wach out fi demde daag —dehn wikid pipl weh laik kot'op dehn bady. Dehn insis seh unu hafy get sorkomsaiz, ³bot dah wii, dah di wan dem weh riily sorkomsaiz, bikaaz wi waaship God chruu di Spirit! Wi ongl proud bout Christ Jesus, ahn so wi no gat non fiet iina fi wi uonself ⁴—iivn duo Ai gat nof riizn fi fiil proud bout miself.

Bikaaz, if enybady tink seh dehn gat riizn fi tek praid iina demself, Ai gat plenty muo: ⁵Ai wehn get sorkomsaiz eight diez afta Ai baan, ahn Ai dah wan Israelite fahn outa di traib a Benjamin. Ai dah wan chruu-chruu Hebrew, ahn akaadn tu di Jewish Laa, Ai dah wehn wan gud Pharisee. ⁶Ai wehn so iiga fi sorv God, Ah wehn iivn hont dong demde pipl weh chros iina Jesus; ahn wen Ah fain dem, Ah wehn lak dem op! Ahn wen ih kom tu obie di Jewish Laa dem, Ai wehn so huoly ahn raichos dat nonbady kudn fain wan likl faalt wid mi.

⁷Wan taim Ah wehn tink seh aala dat wende prafit mi plenty, bot now —sieka Christ— Ah riiyalaiz seh demde tingz neva wot notn ataal! ⁸Ahn, wen Ah tink bout how ih so gud fi nuo Christ Jesus az mi Laad, Ah luk pahn evryting els laik dehn dah no notn. Sieka Christ, Ah don weh wid

evryting els, ahn Ah luk pahn aala demde tingz laik robij so Ah kyan gat him aluon! ⁹So den, Ai no dipen pahn fi mi uon gudnis no muo, nar weda Ai kyan kiip di Laa fi mek mii rait wid God. Bot, Ah deh chros Christ fi siev mi. Ahn God mek mii rait wid im, bikaaz Ah gat fiet iina ihn son, Jesus. ¹⁰Ah waahn nuo Jesus Christ, ahn Ah waahn gat di siem powa weh riez'im op fahn di ded. Ah waahn get so nier tu im so Ah kyan fain out weh ih miin fi sofa —ahn fi iivn ded jos laik him, ¹¹wid di huop seh som die Ah gwain get riez'op bak fahn di ded!

Push fi get dah di finish'in lain

¹²Now, Ah no riich mi guol yet ahn Ah no porfek yet, bot Ah deh push fi get aal weh Christ Jesus siev mi fah ahn fi bii aal weh him waahn Ah fi bii. ¹³Bredrin, mek Ah tel unu: Ah no tink seh Ah don get deh yet. Bot wan ting Ah deh du. Ah deh farget aal weh don deh bihain mii, ahn Ah deh strien fi get weh deh hed a mi. ¹⁴Ah deh push fi get dah di finish'in lain so Ah kyan win di praiz. Dah praiz dah di laif weh no gwain don nontaim ataal weh God kaal wi fi get, chruu Christ Jesus.

¹⁵Ahn aala unu, weh don gruo'op iina fi wi fiet shuda luk pahn di tingz weh Ah don tel unu di siem kain a wie. Bot, if unu no grii wid somting weh Ah deh seh, Ah shuur seh God gwain klier dat op fi unu tu. ¹⁶Bot di muos impuotant ting dah fi wi liv'op tu weh wi don laan aredy.

¹⁷Main, bredrin, unu fi jain lang wid ada pipl weh deh fala weh Ai deh du; unu fi nuotis aal huu deh liv how wi wehn tel unu fi liv! ¹⁸Bikaaz, jos laik how Ah yuuztu tel unu, now Ah deh tel unu agen wid ai-waata deh ron fahn mi ai dem: plenty pipl deh liv laik dehn dah Christ enemy! Dehn no tink notn bout weh ihn kraas stan fah. ¹⁹Ahn demde kain a pipl deh hed striet fi hel! Dehn ongl tink pahn wat dehn kyan put iina dehn bely, ahn dehn proud a dehn shiemful, doty wiez. Ahn aal weh deh pahn dehn main dah di tingz dem weh deh iina disya worl. ²⁰Bot wii wiself dah sitizn fahn hev'n ahn wi kyaahn wiet fi di Laad Jesus Christ —fi wi Sievya— kom bak fahn deh. ²¹Ahn pahn Dat Die ihn gwain yuuz ihn powa fi kanchruol evryting, ahn ihn gwain chienj aala wi aadinary bady, so wi bady gwain bii jos laik fi him bady!

4 ¹Ahn so bredrin, unu weh Ah lov so moch, Ah ongl waahn deh wid unu. Unu wehn mek Ah fiil so gud ahn mek Ah so proud a unu. Ahn bikaaz unu dah wan wid di Laad, dat dah how unu niid fi stan op strang evry die, unu mi gud fren dem.

Paul laas instrokshan dem tu di Philippian church

²Den, Ah deh beg unu, Euodia ahn Syntyche, fi stap deh kwaaril ahn trai fi grii wid wan anada, bikaaz unu dah wan wid di Laad. ³Ahn Ah deh aks unu —weh dah mi work paadna— fi help out dehn two uman deh. Dehn yuuztu work haad lang saida mi fi spred di Gud Nyuuz bout

Jesus Christ, lang wid Clement ahn di res a mi work paadna dem. God don rait dong fi dem niem iina di buk weh ihn put dong di niem ah aala demde pipl weh gwain liv wid him fareva.

⁴Ah seh, “Rijais iina di Laad!” Unu niid fi bii hapy aal di taim, bikaaz unu dah wan wid di Laad. Lisn, Ah gwain tel unu agen: “Rijais iina di Laad!” ⁵Ahn unu fi mek evrybody si seh unu dah wan jentl set a pipl. Memba seh: di Laad deh nier! ⁶So, unu no fi worry bout notn, bot unu fi prie ahn aks God fi evryting weh unu niid. Ahn unu fi tank im tu, fi evryting weh ihn don du fi unu. ⁷Den, God gwain gi unu wan kain a piis weh nonbady kyaahn andastan. Ahn ih gwain mek dah siem piis stie uova unu haat ahn unu main, bikaaz unu dah wan wid Christ Jesus.

⁸Ahn now bredrin, demya dah di laas ting dem weh Ah gwain seh tu unu: Enyting weh aanes ahn chruu, enyting weh gud, enyting weh rait, enyting weh kliin, enyting weh lovly, enyting weh gud fi unu admaya ahn demde tingz weh riily gud nof fi unu priez God fah —dem dah di kain a ting dem weh unu fi aalwiez deh tink bout. ⁹Unu niid fi fala aal weh unu wehn laan ahn get fahn mi —aal weh Ah tel unu, ahn aal weh unu wehn si Ah du. Den, di God weh gi wi ihn porfek piis gwain deh wid unu aal di taim!

Paul tank di Philippian biliiva dem

¹⁰Di Laad ongl mek Ah fiil gud, bikaaz afta so lang unu kyan shuo agen seh unu stil yet kansaan bout mi. Ah nuo seh unu wehn aalwiez kansaan, bot op til now unu neva gat wan chaans fi shuo ih. ¹¹Ahn Ah no deh seh dis bikaaz Ah niid somting, bikaaz Ai don laan how fi satisfai wid eny kain a sityuwieshan.

¹²Ah nuo how ih fiil wen tingz tait, ahn Ah nuo how ih fiil fi gat plenty. Ai don laan di siikrit a how fi satisfai wid enyting, no mata if mi bely ful, or if ih emty; if Ah rich, or if Ah puor. ¹³Dah Jesus Christ himself weh gi mi di strent fi fies enyting!

¹⁴Bot ih wehn gud seh unu wehn shier wid mi iina mi trobl dem. ¹⁵Muo an aal, az unu Philippian pipl nuo, fahn di fos taim unu wehn get fi hier di Gud Nyuuz bout Jesus Christ wen Ah wehn kom fahn Macedonia, non ada chorch neva gi mi wan ting eksep unu. ¹⁶Iivn wen Ah wehn stil yet deh dah Thessalonica, evry now ahn den unu wuda sen wan likl somting fi mi, wen Ah wehn niid ih. ¹⁷Now, dah no laik Ah deh trai get notn fahn unu, bot Ah waahn unu get di blesin fi di gud weh unu deh du. ¹⁸Ai don get pie uova ahn uova aredy. Di chruut dah seh, Ai gat muo an nof sieka di gud help weh unu wehn sen wid Epaphroditus. Unu gif dah wehn laik wan sakrifais tu God weh smel gud tu him! Ahn Ah shuur seh di Laad wehn aksep dah sakrifais ahn ihn wehn pliiz wid ih. ¹⁹Ahn fi mi God —weh gat plenty richiz— gwain work chruu Christ

Jesus fi mek shuur seh unu gat evryting weh unu niid tu. ²⁰So, mek wi aalwiesz gi wi Faada gluory fareva ahn eva. Amen!

Paul ahn evrybady sen dehn blesin

²¹So den, unu weh dah mi fren dem, tel aala God pipl dem weh dah wan wid Christ Jesus, Ah seh heluo. Ahn aala di bredrin dem weh deh yah wid mi, sen heluo tu. ²²Di chruut dah seh, aala God pipl dem — speshaly demde pipl weh work dah Caesar palis— seh fi hiel unu.

²³Ah prie seh di gries a di Laad Jesus Christ deh wid unu evry die!